

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**ÉPISODE 3.03**

**"Cellsea"**

Nick est enchanté par son nouveau téléphone. Un appel de "Pharmacy Boy" transforme Matthew en une épave nerveuse. Jay trouve un spectacle Netflix conçu spécialement pour lui.

**ÉCRIT PAR:**

Joe Wengert

**RÉALISÉ PAR:**

Bryan Francis | Joel Moser

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

4.10.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

## SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug / Michael Shannon / Raccoons (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Waitress (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Ghost of Whitney Houston (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris / Ghost of Burt Reynolds (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Ileen Goldsmith	... Jessi Glaser - singing double / Judd's Girlfriend (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Piotr Michael	... Siamese Twin #2 (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman / Lola's Couch Pillow (voice)
Zachary Quinto	... Aiden (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Mark Rivers	... Siamese Twin #1 (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Marisa Lark Wallin	... Reese's Wertherspoon / Woman (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,217  
UNE SÉRIE ORIGINALE DE NETFLIX

2

00:00:10,051 --> 00:00:13,471  
Aiden est mignon sur cette photo.  
Like-la, like-la, like-la.

3

00:00:13,555 --> 00:00:14,931  
Non, elle date d'il y a un an.

4

00:00:15,015 --> 00:00:17,517  
Je ne veux pas qu'il sache  
que j'ai remonté tout son fil.

5

00:00:17,600 --> 00:00:19,644  
Allez ! Tu veux t'enfoncer dans son fil.

6

00:00:19,728 --> 00:00:21,271  
Pardon, son fil, c'est sa bouche ?

7

00:00:21,354 --> 00:00:23,231  
Oui, et sa TL, c'est son cul !

8

00:00:23,314 --> 00:00:24,441  
C'est facile, Matt.

9

00:00:24,524 --> 00:00:25,817  
Il m'a envoyé un autre snap.

10

00:00:25,900 --> 00:00:27,694  
Fais voir ! Je veux être impliqué.

11

00:00:27,777 --> 00:00:31,239  
"Je suis derrière un enfant au centre  
commercial qui appelle sa maman 'Bro'."

12

00:00:31,322 --> 00:00:32,699  
C'est trop marrant.

13

00:00:32,782 --> 00:00:34,993  
Envoie-lui une dick pic !

Utilise la mienne.

14

00:00:35,076 --> 00:00:38,204  
Le secret d'un bon taco,  
c'est de te bouffer la chatte.

15

00:00:38,288 --> 00:00:39,789  
Désolé, c'est tout ce qu'il dit.

16

00:00:39,873 --> 00:00:41,166  
Oui, ce n'est pas approprié.

17

00:00:41,249 --> 00:00:45,336  
Je vais lui envoyer le GIF  
du singe en manteau qui descend d'un bus.

18

00:00:45,670 --> 00:00:47,464  
Oh mon Dieu ! Il me FaceTime ?

19

00:00:47,547 --> 00:00:48,715  
Super. C'est parti !

20

00:00:48,923 --> 00:00:50,091  
Mes dents sont bien ?

21

00:00:50,175 --> 00:00:52,177  
J'ai mangé  
que des côtelettes et du pop-corn.

22

00:00:52,260 --> 00:00:54,179  
- Non. Rejeté !  
- Pourquoi t'as fait ça?

23

00:00:54,262 --> 00:00:56,890  
On n'a pas vraiment discuté  
depuis la pharmacie.

24

00:00:56,973 --> 00:00:59,017  
- Et alors ?  
- Je sais même pas quoi lui dire.

25

00:00:59,100 --> 00:01:01,603

Dis : "Bonjour, comment était ta journée ?

26

00:01:01,686 --> 00:01:04,439  
Je voudrais te voir nu  
et baiser ta TL."

27

00:01:04,522 --> 00:01:07,567  
C'est facile, Matt.  
L'art perdu de la conversation.

28

00:01:07,650 --> 00:01:10,278  
- Merde ! Je vais écrire à Jessi.  
- Pour quoi faire ?

29

00:01:10,361 --> 00:01:13,281  
- Elle saura quoi faire.  
- Qu'est-ce qu'elle y connaît aux TL ?

30

00:01:13,364 --> 00:01:14,657  
- Maury, tais-toi !  
- OK !

31

00:01:14,741 --> 00:01:16,076  
- Merde !  
- Quoi ?

32

00:01:16,159 --> 00:01:19,871  
J'ai envoyé, "J'ai tout gâché avec  
le garçon de la pharmacie" à Aiden !

33

00:01:19,954 --> 00:01:20,997  
Pourquoi t'as fait ça ?

34

00:01:21,081 --> 00:01:23,750  
Parce que tu m'as déconcentré,  
sale démon lubrique !

35

00:01:23,833 --> 00:01:26,086  
- Je fais quoi ?  
- Suicide-toi.

36

00:01:26,169 --> 00:01:27,629  
C'est ce que tu dis toujours !

37

00:02:01,287 --> 00:02:02,455  
SALIR

38

00:02:02,705 --> 00:02:03,540  
Pourquoi tu ris ?

39

00:02:03,623 --> 00:02:06,459  
- Fais voir, je veux partager ça.  
- Le graphisme a changé.

40

00:02:06,543 --> 00:02:08,378  
Quand je secoue mon Boggle,  
c'est mignon.

41

00:02:09,170 --> 00:02:11,548  
- Nick, nouveau téléphone !  
- Nouveau téléphone !

42

00:02:11,631 --> 00:02:13,424  
Je garde mon jetable, abrutis.

43

00:02:13,508 --> 00:02:16,052  
C'est tout Judd.  
Pour vivre heureux, vivons caché.

44

00:02:16,136 --> 00:02:17,178  
Prends-en bien soin.

45

00:02:17,637 --> 00:02:19,764  
Ça va, meuf ? Oh, c'est pas Leah.

46

00:02:19,848 --> 00:02:21,641  
Je... je suis Nick.

47

00:02:21,724 --> 00:02:22,892  
Tu m'as volée ?

48

00:02:22,976 --> 00:02:25,061  
Leah m'a donné...

49

00:02:25,145 --> 00:02:26,479  
Donc je suis ta possession ?

50

00:02:26,563 --> 00:02:28,064  
Non ! Re commençons à zéro.

51

00:02:28,148 --> 00:02:30,400  
J'ai suis content d'avoir  
un téléphone aussi cool.

52

00:02:30,483 --> 00:02:31,943  
Tu me trouves cool ?

53

00:02:32,026 --> 00:02:32,944  
- Oui.  
- D'accord.

54

00:02:33,027 --> 00:02:35,446  
T'es beaucoup plus rapide  
que mon ancien téléphone.

55

00:02:36,030 --> 00:02:36,865  
Évidemment.

56

00:02:37,198 --> 00:02:39,117  
Tu veux appeler ton père ?

57

00:02:39,200 --> 00:02:40,535  
- Non.  
- Tant mieux.

58

00:02:40,618 --> 00:02:43,496  
Ce nouvel update  
m'a donné un cancer de la batterie.

59

00:02:44,372 --> 00:02:45,206  
Beurk !

60

00:02:45,665 --> 00:02:49,836  
Oh, waouh ! Je t'ai tellement arrosé  
dans mon jus.

61

00:02:50,753 --> 00:02:53,131  
Je suis la machine  
à baiser par excellence.

62  
00:02:53,214 --> 00:02:54,924  
Mais je ne connais pas ton nom !

63  
00:02:55,675 --> 00:02:56,759  
DeLiloh ?

64  
00:02:57,677 --> 00:02:59,387  
C'est un nom de fille ou de garçon ?

65  
00:03:00,054 --> 00:03:03,474  
Parce que je suis sur le chemin  
de la découverte de soi, putain de dinde.

66  
00:03:04,100 --> 00:03:06,519  
Désolé, la dinde que je baise.

67  
00:03:06,603 --> 00:03:08,688  
Allez, DeLiloh, je dois savoir.

68  
00:03:09,105 --> 00:03:10,481  
Je dois savoir.

69  
00:03:10,899 --> 00:03:11,733  
Je dois savoir !

70  
00:03:12,525 --> 00:03:14,444  
Cette dinde était un garçon ou une fille ?

71  
00:03:14,527 --> 00:03:17,197  
Lave ta bite  
et prépare-toi pour l'école !

72  
00:03:18,072 --> 00:03:20,366  
Je gagne du temps :  
je me lave la bite à l'école.

73  
00:03:20,450 --> 00:03:23,369  
Ça me laisse du temps



pour mater Netflix.

74

00:03:23,912 --> 00:03:28,041  
"Parce que vous avez regardé  
Penn & Teller, les Magiciens nus,

75

00:03:28,124 --> 00:03:30,585  
nous recommandons Le Voyage de Gordie" ?

76

00:03:33,630 --> 00:03:35,632  
Pendant des années, j'ai été

77

00:03:35,715 --> 00:03:37,967  
un masseur d'élans cishet et marié.

78

00:03:39,093 --> 00:03:41,346  
Oh oui, vous êtes très noué.

79

00:03:41,429 --> 00:03:43,640  
Vous travaillez sur un ordinateur ?

80

00:03:43,723 --> 00:03:47,101  
Mais un beau jour, en un crisse d'instant,

81

00:03:48,061 --> 00:03:49,270  
tout a changé.

82

00:03:49,437 --> 00:03:52,982  
Bordel, Gordie ! Tu démissionnes  
pour devenir magicien ?

83

00:03:53,066 --> 00:03:56,194  
Et tu me quittes  
pour explorer ta sexualité ?

84

00:03:56,277 --> 00:03:57,570  
Qu'est-ce qui se piasse ?

85

00:03:57,654 --> 00:03:59,739  
Et je ne parle pas  
de notre monnaie nationale.

86

00:03:59,822 --> 00:04:03,493  
Magie ? Confusion sexuelle ? Canada ?

87

00:04:03,576 --> 00:04:07,997  
Il est temps de faire apparaître  
ma véritable identité sexuelle.

88

00:04:08,331 --> 00:04:10,541  
Comme dans un tour de magie, par exemple.

89

00:04:10,625 --> 00:04:11,709  
LE VOYAGE DE GORDIE

90

00:04:11,793 --> 00:04:13,628  
Netflix a tellement d'argent

91

00:04:13,711 --> 00:04:16,005  
qu'ils ont fait un programme  
rien que pour moi.

92

00:04:16,089 --> 00:04:17,632  
Merci, Ted Sarandos.

93

00:04:17,715 --> 00:04:18,800  
COLLÈGE DE BRIDGETON  
ET REED HASTINGS, ALORS ?

94

00:04:19,425 --> 00:04:21,803  
Jessi, il faut que tu m'aides avec Aiden.

95

00:04:21,886 --> 00:04:23,596  
AKA la situ-Aiden.

96

00:04:23,680 --> 00:04:25,181  
Mm, j'adore. Mais non.

97

00:04:25,265 --> 00:04:27,141  
Je n'ai aucune nouvelle depuis 12 heures.

98

00:04:27,225 --> 00:04:29,477  
Je pense que tu dois assumer cette erreur.

99

00:04:29,560 --> 00:04:30,561  
Ça veut dire quoi ?

100

00:04:30,645 --> 00:04:33,231  
Envoie-lui tous tes textos,  
comme si c'était fait exprès.

101

00:04:33,314 --> 00:04:35,692  
Ça me plaît.  
"Bon anniversaire, tante Linda !

102

00:04:35,775 --> 00:04:39,362  
J'espère que ce petit chien t'apportera  
plus de réconfort qu'oncle Leon."

103

00:04:39,445 --> 00:04:42,782  
Marrant. Maintenant, envoie "Don  
aux victimes de l'ouragan" en majuscules.

104

00:04:43,116 --> 00:04:45,034  
- Il y a eu un autre ouragan?  
- Peut-être.

105

00:04:45,118 --> 00:04:47,078  
- Tu suis pas Al Gore sur Twitter ?  
- Beurk, non.

106

00:04:47,161 --> 00:04:48,329  
La Terre bouillonne !

107

00:04:48,413 --> 00:04:50,123  
Elle a raison, j'ai chaud.

108

00:04:50,206 --> 00:04:52,875  
Siri, trouve "magma baisable" près de moi.

109

00:04:52,959 --> 00:04:54,711  
Voulez-vous dire "smegma mangeable" ?

110

00:04:54,794 --> 00:04:56,296  
Non, mais mets-le dans les favoris.

111

00:04:56,379 --> 00:04:59,215  
Quoi ? Tu vas me mettre  
dans ton casier toute la matinée ?

112

00:04:59,299 --> 00:05:02,051  
Oh non. Je n'ai pas le droit  
de t'amener en classe.

113

00:05:03,094 --> 00:05:05,555  
- Tu obéis toujours aux règles ?  
- Non !

114

00:05:05,638 --> 00:05:08,516  
Si un site demande si tu as 18 ans,  
tu vas dire quoi ?

115

00:05:08,599 --> 00:05:09,559  
Que j'ai 26 ans.

116

00:05:09,642 --> 00:05:13,438  
Il mesure 1,90 m et joue pour  
l'équipe de basket du Minnesota !

117

00:05:13,521 --> 00:05:15,565  
Tu n'es peut-être pas complètement abruti.

118

00:05:15,648 --> 00:05:19,527  
Non, je suis plutôt  
un mec à grosse teub !

119

00:05:19,610 --> 00:05:22,488  
Ah oui ? J'adorerais la prendre en photo.  
Je suis photographe.

120

00:05:22,572 --> 00:05:24,991  
- Prendre une photo de ma bite ?  
- Oui.

121

00:05:25,074 --> 00:05:27,243  
Mets un M&M à côté  
pour qu'on ait l'échelle.

122

00:05:27,327 --> 00:05:28,494  
Pas là, je vais en cours.

123

00:05:28,578 --> 00:05:30,288  
- Sors-la.  
- Nick ! Ça va ?

124

00:05:30,371 --> 00:05:31,873  
C'est la coque de Leah ?

125

00:05:31,956 --> 00:05:34,459  
Je la reconnais.  
Pas parce que je l'ai reniflée, hein...

126

00:05:34,542 --> 00:05:36,252  
Personne ne ressent ta panique.

127

00:05:36,336 --> 00:05:38,629  
- Ce que j'ai dit n'est pas bizarre.  
- Bien joué.

128

00:05:38,713 --> 00:05:39,839  
Oui, c'est génial, non ?

129

00:05:39,922 --> 00:05:40,798  
- Oh, Nick.  
- Oui ?

130

00:05:40,882 --> 00:05:44,427  
Tu sais qu'il y a un nouveau marchand  
de donuts artisanaux pas loin ?

131

00:05:44,510 --> 00:05:45,553  
Allons-y après l'école.

132

00:05:45,636 --> 00:05:47,305  
D'accord. Je propose à Andrew.

133

00:05:47,388 --> 00:05:50,725  
Ou bien on y va que tous les deux.

134

00:05:50,808 --> 00:05:52,810  
Tu pourras me fixer tout le temps  
si tu veux.

135  
00:05:52,894 --> 00:05:55,813  
- Oui, ça a l'air génial.  
- Oui, ça va.

136  
00:05:55,897 --> 00:05:58,107  
Enfin, je veux dire... Nick. Où tu vas ?

137  
00:05:58,191 --> 00:05:59,859  
- Lars.  
- Je te laisse passer.

138  
00:05:59,942 --> 00:06:01,944  
Sauf si tu veux me jeter dans le couloir.

139  
00:06:02,028 --> 00:06:04,405  
Lars, je voulais  
te le dire depuis un moment :

140  
00:06:04,489 --> 00:06:07,283  
désolé de t'avoir chopé  
et sorti de ta chaise roulante.

141  
00:06:07,367 --> 00:06:09,494  
Je te crois pas.  
J'ai vu tes vidéos "Pétomane".

142  
00:06:09,577 --> 00:06:12,747  
Moi aussi. Ton personnage en ligne  
est terriblement toxique.

143  
00:06:12,830 --> 00:06:15,333  
Je sais, je passe pas pour un mec bien,  
mais que faire ?

144  
00:06:15,416 --> 00:06:17,377  
Ce qui est sur Internet  
y est pour toujours.

145  
00:06:17,460 --> 00:06:19,462

Non, mais c'est vrai.

146

00:06:19,545 --> 00:06:22,215  
Comme quand j'ai perdu  
dans l'émission du juge Joe Brown,

147

00:06:22,298 --> 00:06:24,842  
pendant la semaine mères contre filles.

148

00:06:24,926 --> 00:06:26,219  
Fais comme moi, Andrew.

149

00:06:26,302 --> 00:06:28,930  
Je me suis déconnectée.  
Je trouve ça très libérateur.

150

00:06:29,013 --> 00:06:30,932  
Mon téléphone ne sert qu'en cas d'urgence,

151

00:06:31,015 --> 00:06:33,559  
comme quand un maniaque  
me tire de mon fauteuil roulant.

152

00:06:33,643 --> 00:06:37,021  
- Ha, c'est comme un coup au menton.  
- Quel menton ?

153

00:06:37,105 --> 00:06:39,482  
Bref, Missy,  
j'aime beaucoup ton idée de déconnexion.

154

00:06:39,565 --> 00:06:41,192  
- OK.  
- Je crois que je vais essayer.

155

00:06:41,275 --> 00:06:43,861  
Tu auras mon soutien, de loin.

156

00:06:43,945 --> 00:06:47,198  
Je l'ai trouvée !  
J'ai trouvé Lola chez le juge Joe Brown !

157

00:06:47,281 --> 00:06:50,368  
Je déclare l'accusée, Lola Skumpy,

158

00:06:50,451 --> 00:06:53,037  
coupable d'avoir essayé  
les chemises de nuit de sa mère

159

00:06:53,121 --> 00:06:55,623  
et de les avoir tachées de houmous.

160

00:06:55,706 --> 00:06:58,501  
Quoi ? Vous êtes sérieux ?

161

00:06:58,584 --> 00:07:00,586  
Je me suis fait enculer !

162

00:07:02,255 --> 00:07:03,464  
Elle a pris ma matraque !

163

00:07:03,548 --> 00:07:07,969  
Je vais écraser ton cerveau en smoothie  
et boire tes pensées !

164

00:07:08,386 --> 00:07:11,264  
- Mon Dieu, il m'a répondu.  
- Lis-le à voix haute tout de suite.

165

00:07:11,347 --> 00:07:14,642  
Il m'a envoyé 20 centimes  
pour les victimes de l'ouragan.

166

00:07:16,144 --> 00:07:17,687  
Il est drôle, non ?

167

00:07:17,770 --> 00:07:20,731  
Oui, bien sûr.  
Si tu le trouves beau, il est drôle.

168

00:07:20,815 --> 00:07:22,358  
Vous parlez du Voyage de Gordie ?

169

00:07:22,442 --> 00:07:23,526



Pas vrai ?

170

00:07:23,609 --> 00:07:25,194  
Et si on séchait les cours

171

00:07:25,278 --> 00:07:28,281  
pour mater les quatre derniers épisodes,  
genre tout de suite ?

172

00:07:28,364 --> 00:07:29,532  
Le magicien gay ?

173

00:07:29,615 --> 00:07:31,826  
Il n'est pas gay ! Il est bi. Je crois.

174

00:07:31,909 --> 00:07:35,121  
Je ne sais pas, c'est très compliqué.  
Et tout est en kilomètres !

175

00:07:35,204 --> 00:07:37,665  
Vous savez quoi, regardez-le tous, OK ?

176

00:07:37,748 --> 00:07:41,252  
Pour pouvoir répondre  
à mes questions sur ma vie privée.

177

00:07:42,795 --> 00:07:44,213  
Quoi de neuf, frères ?

178

00:07:44,297 --> 00:07:46,966  
C'est Pétomane, pour la dernière fois.

179

00:07:47,049 --> 00:07:48,926  
- La fin d'une époque.  
- Vous savez quoi ?

180

00:07:49,010 --> 00:07:51,929  
J'ai décidé de me déconnecter  
de tous les écrans.

181

00:07:52,013 --> 00:07:54,056  
Vous êtes des moutons,

il est meilleur que vous.

182

00:07:54,140 --> 00:07:56,058  
- Le monde est vaste, dehors.  
- C'est vrai.

183

00:07:56,142 --> 00:07:59,270  
Et je vais aller le découvrir,  
un jour à la fois.

184

00:07:59,729 --> 00:08:02,273  
Waouh ! C'était bien.  
Je me suis donné la chair de poule.

185

00:08:02,356 --> 00:08:03,941  
- C'est pas éteint.  
- Vraiment ? Si.

186

00:08:04,025 --> 00:08:05,276  
- Non,  
- C'est juste l'écran.

187

00:08:05,359 --> 00:08:06,652  
- Comment je fais ?  
- Le truc vert clignote encore.

188

00:08:06,736 --> 00:08:08,654  
Oui mais j'ai fermé la fenêtre.  
Je l'ai minimisée.

189

00:08:08,738 --> 00:08:10,448  
- T'as pas cliqué.  
- Attendez, frères.

190

00:08:10,531 --> 00:08:13,284  
- OK, les réglages ?  
- Débranche tout.

191

00:08:16,245 --> 00:08:18,873  
Quelle belle journée !  
Bonjour, les oiseaux !

192

00:08:18,956 --> 00:08:22,752

Bonjour, arbre ! Bonjour, l'homme  
toujours appuyé contre cette Mazda rouge !

193

00:08:22,835 --> 00:08:24,086  
Bonjour, le monde !

194

00:08:24,170 --> 00:08:26,130  
Andrew ! Arrête de parler au monde

195

00:08:26,214 --> 00:08:28,883  
et dis à ce clochard de bouger sa Mazda !

196

00:08:28,966 --> 00:08:30,218  
DONUTS À SEPT DOLLARS  
OUVERT

197

00:08:30,301 --> 00:08:32,053  
C'est pas trop cool, ici ?

198

00:08:32,136 --> 00:08:34,472  
Oui, les donuts,  
c'est meilleur que les cupcakes.

199

00:08:34,555 --> 00:08:37,141  
- Les cupcakes sont nuls.  
- C'est des muffins maquillés.

200

00:08:37,225 --> 00:08:39,977  
Oh mon Dieu,  
tu trolles trop les cupcakes.

201

00:08:40,061 --> 00:08:41,771  
T'es plutôt marrant, en fait.

202

00:08:41,854 --> 00:08:42,855  
- Tu trouves ?  
- Grave.

203

00:08:42,939 --> 00:08:44,941  
Si on prenait une photo, je sais pas.

204

00:08:45,024 --> 00:08:46,150

Oui, vas-y.

205

00:08:46,234 --> 00:08:48,027  
Tu es très photogénique sous cet angle.

206

00:08:48,110 --> 00:08:49,111  
- Pas celui-là...  
- Celui-la ?

207

00:08:49,195 --> 00:08:50,988  
- Un peu à droite et c'est parti.  
- Oui.

208

00:08:51,572 --> 00:08:53,157  
- Alerte BG.  
- C'est quoi ?

209

00:08:53,241 --> 00:08:54,492  
Comme une alerte enlèvement.

210

00:08:54,575 --> 00:08:56,494  
Mais il y a aussi un enfant disparu  
dans une Mazda rouge.

211

00:08:56,577 --> 00:08:58,704  
- Oh non !  
- Mais poste ce selfie.

212

00:08:58,788 --> 00:08:59,622  
D'accord !

213

00:08:59,705 --> 00:09:02,583  
Oui ! Tu sais, tu es assez beau  
pour être kidnappé.

214

00:09:02,667 --> 00:09:04,043  
- Tu crois ?  
- Sur le dark web,

215

00:09:04,126 --> 00:09:05,962  
tu vaudrais quatre bitcoins.

216

00:09:06,045 --> 00:09:08,214  
- C'est beaucoup ?  
- Genre 90 000 \$.

217  
00:09:09,048 --> 00:09:11,634  
Imagine que ma vie vaut 90...

218  
00:09:11,717 --> 00:09:13,719  
Ah, maintenant c'est 45 000.

219  
00:09:16,347 --> 00:09:17,807  
Voici mon rayon de soleil.

220  
00:09:17,890 --> 00:09:20,142  
Salut, maman. J'adore ton look de dîner.

221  
00:09:20,226 --> 00:09:21,811  
Merci, mon chéri.

222  
00:09:21,894 --> 00:09:22,979  
Qui est cette beauté ?

223  
00:09:23,062 --> 00:09:24,564  
Maman, voici mon amie Jessi.

224  
00:09:24,647 --> 00:09:27,942  
Matthew a ramené une fille. Ça alors.

225  
00:09:28,025 --> 00:09:30,486  
Salut papa. Jessi Glazer, voici mon père,

226  
00:09:30,570 --> 00:09:32,196  
le sergent Edward MacDell.

227  
00:09:32,321 --> 00:09:35,783  
Glazer ? J'ai connu plusieurs Glazer.

228  
00:09:36,284 --> 00:09:37,868  
Ta mère est aussi juive ?

229  
00:09:38,744 --> 00:09:40,788

Euh, oui, ma mère est juive.

230

00:09:40,871 --> 00:09:42,415  
C'est une... Elle est juive.

231

00:09:42,498 --> 00:09:44,542  
On aime Une Nounou d'enfer.

232

00:09:44,625 --> 00:09:47,378  
Bien sûr. Oui, Fran Drescher est géniale.

233

00:09:47,461 --> 00:09:51,048  
Oui, on adore tous ces sitcoms  
juifs traditionnels.

234

00:09:51,132 --> 00:09:54,051  
Seinfeld, Dingue de toi, Friends.

235

00:09:54,135 --> 00:09:55,595  
Friends n'est pas juif.

236

00:09:55,678 --> 00:09:57,722  
Oui, mais Monica et Ross...

237

00:09:57,805 --> 00:10:00,474  
OK, on va monter dans ma chambre.

238

00:10:00,558 --> 00:10:02,184  
Amusez-vous bien, mais pas trop.

239

00:10:03,102 --> 00:10:04,270  
Oh, Edward.

240

00:10:04,353 --> 00:10:07,315  
Kimberly, dégustons  
un bon plat de glace ce soir.

241

00:10:08,149 --> 00:10:11,027  
Ton père est au courant ?

242

00:10:11,110 --> 00:10:14,530

On a une politique sympa :  
"Ne demande pas, ne dis rien".

243

00:10:14,614 --> 00:10:17,575  
- Sérieux ? C'est des conneries.  
- Franchement, ça me dérange pas.

244

00:10:17,658 --> 00:10:19,285  
J'ai pas à répondre  
à des questions gênantes

245

00:10:19,368 --> 00:10:21,746  
et il peut continuer d'imaginer  
que j'épouserai Carrie Underwood.

246

00:10:21,829 --> 00:10:23,080  
OK. J'aime bien Carrie Underwood.

247

00:10:23,164 --> 00:10:24,749  
Moi aussi. Mais je veux pas la baiser.

248

00:10:24,832 --> 00:10:27,335  
À ce propos, comment je peux t'aider  
pour ton FaceTime ?

249

00:10:27,418 --> 00:10:30,796  
Je sais pas. Je veux que ma chambre  
soit jolie, mais qu'elle fasse vivante.

250

00:10:30,880 --> 00:10:32,381  
D'accord. Et si...

251

00:10:32,465 --> 00:10:35,343  
on laissait un couteau  
en évidence ? Juste pour rire ?

252

00:10:35,426 --> 00:10:37,595  
Oui, j'adore. Un soupçon de menace.

253

00:10:37,678 --> 00:10:40,181  
Je te jure, l'éclairage est mauvais.

254

00:10:40,264 --> 00:10:42,475  
Il faut faire ça  
dans les chiottes d'un Taco Bell

255  
00:10:42,558 --> 00:10:43,809  
à l'aube.

256  
00:10:44,769 --> 00:10:47,104  
Tu veux savoir  
quelle heure il est à Sacramento ?

257  
00:10:47,188 --> 00:10:48,105  
Oui, bien sûr.

258  
00:10:48,189 --> 00:10:51,651  
Nick ! Comme notre monde est beau !

259  
00:10:51,734 --> 00:10:54,820  
Tu savais qu'il y a un cordonnier  
dans le centre de Bridgetown ?

260  
00:10:54,904 --> 00:10:57,281  
J'espère que son fils rentrera  
bientôt d'Afghanistan.

261  
00:10:57,365 --> 00:10:59,241  
Il rentrera  
quand la mission sera accomplie.

262  
00:10:59,325 --> 00:11:00,618  
Montre-lui la feuille, Andy.

263  
00:11:00,701 --> 00:11:03,037  
Nick, regarde ça. Une feuille parfaite.

264  
00:11:03,120 --> 00:11:05,373  
- Oui, c'est marrant.  
- Allez, pose ton téléphone.

265  
00:11:05,456 --> 00:11:06,832  
Vivons la vraie vie.

266



00:11:06,916 --> 00:11:10,252  
Non ! La vraie vie est pleine de nazes  
comme ce petit boutonneux.

267  
00:11:10,336 --> 00:11:11,337  
Oui.

268  
00:11:12,505 --> 00:11:14,674  
J'ai un problème.  
Dès que je bouge, je pète.

269  
00:11:14,757 --> 00:11:16,842  
Comme un rottweiler devant la télé.

270  
00:11:16,926 --> 00:11:20,096  
T'aurais dû filmer.  
Ç'aurait fait un post trop drôle.

271  
00:11:20,179 --> 00:11:21,555  
- Tu crois ?  
- C'est sûr.

272  
00:11:21,639 --> 00:11:22,973  
Andrew, tu peux recommencer ?

273  
00:11:23,057 --> 00:11:24,642  
T'es fou ? Je vais me chier dessus.

274  
00:11:24,725 --> 00:11:25,768  
- Encore mieux.  
- Quoi ?

275  
00:11:25,851 --> 00:11:27,853  
Enfin, tu peux,  
sans que ça ait l'air forcé ?

276  
00:11:27,937 --> 00:11:30,272  
Nick, c'est un peu déplacé  
de me demander ça.

277  
00:11:30,356 --> 00:11:31,190  
Pourquoi ?

278

00:11:31,273 --> 00:11:33,359  
Je me suis déconnecté.  
J'ai trouvé une feuille.

279

00:11:33,442 --> 00:11:37,238  
Tu ne m'écoutais même pas  
tellement tu es collé à tes appareils.

280

00:11:37,321 --> 00:11:39,031  
Andrew, tu t'es déjà chié dessus.

281

00:11:39,115 --> 00:11:41,325  
- Je veux juste le filmer.  
- Va te faire foutre !

282

00:11:41,409 --> 00:11:43,619  
C'est même pas un film,  
c'est du numérique, des zéros et des uns.

283

00:11:43,703 --> 00:11:45,830  
- Tu sais quoi ? Andrew s'en va.  
- Tant mieux.

284

00:11:45,913 --> 00:11:47,164  
Salut, connard !

285

00:11:47,248 --> 00:11:49,792  
Regarde cette feuille. La nature est sexy.

286

00:11:49,875 --> 00:11:51,085  
Tu veux quoi, chérie ?

287

00:11:51,168 --> 00:11:52,628  
Je veux t'acheter quelque chose.

288

00:11:56,298 --> 00:11:58,092  
Putain, elle est en moi.

289

00:11:58,384 --> 00:12:00,177  
On se voit dans quelques heures, bébé.

290

00:12:01,721 --> 00:12:03,264  
- Salut.  
- Salut !

291  
00:12:03,347 --> 00:12:06,308  
Salut. Comment s'est passée ta journée ?  
Je veux te voir nu et...

292  
00:12:06,392 --> 00:12:09,103  
- Casse-toi.  
- Alors on fait ça ?

293  
00:12:09,186 --> 00:12:11,355  
- On fait ça.  
- Je...

294  
00:12:12,565 --> 00:12:13,774  
- Ça bloque.  
- Quoi ?

295  
00:12:13,858 --> 00:12:15,484  
Essaie de moins bouger.

296  
00:12:15,568 --> 00:12:16,652  
- Pardon.  
- C'est bon.

297  
00:12:17,570 --> 00:12:20,489  
- Merde ! Il est encore bloqué.  
- Non, je ne bougeais pas.

298  
00:12:20,573 --> 00:12:23,242  
- À qui tu parles ?  
- Personne. Je parle tout seul.

299  
00:12:23,534 --> 00:12:24,869  
- Non, tu...  
- Je...

300  
00:12:24,952 --> 00:12:26,537  
- Vas-y.  
- Quoi ?

301

00:12:26,620 --> 00:12:30,249  
Euh, je voulais dire "Salut.  
Comment s'est passée ta journée ?"

302  
00:12:30,332 --> 00:12:33,002  
- Qu'est-ce que tu fais ?  
- L'art perdu de la conversation.

303  
00:12:33,085 --> 00:12:34,420  
Ma journée s'est bien passée.

304  
00:12:35,337 --> 00:12:38,841  
J'ai oublié, faut que j'y aille,  
mais c'était... Il faut... Bref.

305  
00:12:38,924 --> 00:12:41,761  
Oui, je dois y aller aussi.  
Oui. C'est ce que j'allais dire.

306  
00:12:41,844 --> 00:12:43,846  
- Je dois y aller aussi.  
- D'accord, désolé.

307  
00:12:43,929 --> 00:12:45,681  
- Au revoir.  
- Au revoir.

308  
00:12:47,683 --> 00:12:49,852  
- Matthew, c'était...  
- Atroce !

309  
00:12:49,935 --> 00:12:51,479  
C'est le mot que je cherchais.

310  
00:12:51,562 --> 00:12:53,397  
Tu sais quoi,  
Aiden est un peu bof, non ?

311  
00:12:53,481 --> 00:12:55,316  
- Je ne l'aime plus.  
- Oui, oublie Aiden.

312  
00:12:55,399 --> 00:12:57,651

Il y a plein d'autres BG drôles

313

00:12:57,735 --> 00:13:01,113  
et gays déclarés  
dans cette petite ville de banlieue.

314

00:13:01,697 --> 00:13:03,783  
Merde, on est baisés, Garfield.

315

00:13:03,866 --> 00:13:06,452  
Diane, tu as un cil. Fais un vœu.

316

00:13:06,535 --> 00:13:07,995  
- Je suis en pleine partie.  
- OK.

317

00:13:08,078 --> 00:13:10,956  
Je le mets dans mon tablier,  
tu souffleras dessus plus tard.

318

00:13:11,040 --> 00:13:13,793  
Me chier dessus ?  
T'as qu'à te chier dessus toi-même.

319

00:13:13,876 --> 00:13:15,419  
- Putain d'abruti.  
- Un problème, Andrew ?

320

00:13:15,503 --> 00:13:17,797  
Bonjour, Dr Birch. Désolé de vous dire ça,

321

00:13:17,880 --> 00:13:20,299  
mais votre fils est obsédé  
par son téléphone.

322

00:13:20,883 --> 00:13:22,885  
Je me demande d'où il tient ça.

323

00:13:22,968 --> 00:13:25,721  
Douze points !  
C'est le score maximum au Boggle. Oui !

324

00:13:25,805 --> 00:13:27,598  
Dr Birch, ça peut sembler dingue,

325

00:13:27,681 --> 00:13:29,892  
mais y a-t-il eu une époque  
avant les portables ?

326

00:13:29,975 --> 00:13:32,061  
Andrew, c'était formidable.

327

00:13:32,144 --> 00:13:34,480  
Il n'y avait pas de statuts ni d'applis,

328

00:13:34,563 --> 00:13:38,275  
et le seul Kardashian connu était  
un avocat coiffé comme un putois.

329

00:13:38,359 --> 00:13:40,277  
Attendez, pas de statut ?

330

00:13:40,361 --> 00:13:42,363  
Comment on savait  
ce que faisaient nos amis ?

331

00:13:42,446 --> 00:13:45,741  
On se réunissait à des dîners,  
on mangeait des tomates séchées,

332

00:13:45,825 --> 00:13:49,161  
on jouait au Trivial Pursuit en attendant  
le début de Bienvenue en Alaska.

333

00:13:49,245 --> 00:13:51,914  
Waouh ! Tous ces noms  
ne me disent rien,

334

00:13:51,997 --> 00:13:53,916  
mais un dîner, ça a l'air merveilleux.

335

00:13:53,999 --> 00:13:55,543  
C'est ce dont mes amis ont besoin.

336

00:13:55,626 --> 00:13:58,212  
Idée ! Organisons-en un ici !

337

00:13:58,295 --> 00:14:01,215  
- Judd connaît des traiteurs géniaux.  
- OK. Faisons-le.

338

00:14:01,298 --> 00:14:03,551  
J'amènerai les ronds de serviette  
que j'ai faits en colo.

339

00:14:03,634 --> 00:14:06,929  
Et moi mon fameux guacamole.  
Je le fais avec du yaourt grec.

340

00:14:07,012 --> 00:14:09,723  
- Tu sais d'où vient mon yaourt grec ?  
- Un endroit dégueu ?

341

00:14:09,807 --> 00:14:12,685  
Non ! Des couilles de John Stamos.

342

00:14:13,227 --> 00:14:15,896  
Que dit-on de moi  
à Harbourfront, Gordie ?

343

00:14:15,980 --> 00:14:18,524  
Que je suis gay ? Que je suis bi-curieux ?

344

00:14:18,607 --> 00:14:20,192  
Que je suis omnisexuel ?

345

00:14:20,276 --> 00:14:22,570  
La seule chose  
que j'ai entendue sur toi, Daniel,

346

00:14:22,653 --> 00:14:25,155  
c'est que tu voles des tours et aussi...

347

00:14:25,573 --> 00:14:26,657  
des coups d'œil.

348

00:14:27,449 --> 00:14:30,286  
Tu ne peux pas venir ici  
avec ton visage de Halifax

349

00:14:30,369 --> 00:14:33,330  
et tes hanches de Manitoba,  
et me parler comme ça.

350

00:14:33,414 --> 00:14:35,875  
Je suis putain de Daniel Silvermeadow.

351

00:14:37,918 --> 00:14:39,003  
Oh, oui.

352

00:14:39,086 --> 00:14:40,629  
Donne-moi du sucre d'érable, bébé.

353

00:14:40,713 --> 00:14:42,756  
Cette série me rend fou.

354

00:14:42,840 --> 00:14:45,968  
Gordie passe deux épisodes  
à dire à tout le monde qu'il est bi,

355

00:14:46,051 --> 00:14:50,139  
et soudain,  
c'est un pansexuel non-binaire ?

356

00:14:50,222 --> 00:14:51,765  
- Tiens.  
- C'est quoi, ce truc ?

357

00:14:51,849 --> 00:14:52,892  
Une pour toi.

358

00:14:52,975 --> 00:14:56,020  
"Une soirée de camaraderie  
et de conversation

359

00:14:56,103 --> 00:14:59,899  
présentée par Andrew Glouberman  
et le Dr Elliot Birch?"



360

00:14:59,982 --> 00:15:00,900  
Attends une seconde.

361

00:15:00,983 --> 00:15:03,694  
Pardon mais tu organises une fête  
avec mon père ?

362

00:15:03,777 --> 00:15:05,654  
Chez toi, oui. C'est un dîner.

363

00:15:05,738 --> 00:15:06,739  
On partagera un repas,

364

00:15:06,822 --> 00:15:09,783  
mais on sera également nourris  
par notre conversation.

365

00:15:09,867 --> 00:15:11,994  
Matthew, ça a l'air horrible.

366

00:15:12,077 --> 00:15:13,120  
Il faut y aller.

367

00:15:13,203 --> 00:15:15,539  
Les gars, n'allez pas  
à ce truc bizarre chez moi !

368

00:15:15,623 --> 00:15:17,416  
Nicky chéri, t'inquiète pas.

369

00:15:17,499 --> 00:15:20,836  
Si ça craint, on ira regarder  
des vidéos de gens qui coupent du savon.

370

00:15:20,920 --> 00:15:23,839  
- Avec un couteau ?  
- C'est curieusement satisfaisant.

371

00:15:23,923 --> 00:15:27,384  
D'accord. J'essaierai de passer  
chez moi après l'école.

372

00:15:27,468 --> 00:15:30,721  
- Je parie que Missy veut venir.  
- Non, je dois lui laisser de l'espace.

373

00:15:30,804 --> 00:15:32,222  
Si c'est écrit, elle reviendra.

374

00:15:32,306 --> 00:15:33,891  
Non, les femmes détestent l'espace.

375

00:15:33,974 --> 00:15:36,727  
- Il n'y a pas de femmes astronautes.  
- Et celle qui a mis...

376

00:15:36,810 --> 00:15:40,064  
...une couche pour traverser le pays ?  
Elle est cool. Elle peut venir.

377

00:15:43,484 --> 00:15:44,818  
Aiden a tourné la page.

378

00:15:44,902 --> 00:15:47,029  
Regarde-le se moquer de Chipotle.

379

00:15:47,112 --> 00:15:49,531  
Je lui souhaite de choper l'E. coli  
avec son barbacoa.

380

00:15:49,615 --> 00:15:51,742  
Qui est prêt pour les hors-d'œuvre ?

381

00:15:51,951 --> 00:15:53,410  
Coach Steve, que faites-vous là ?

382

00:15:53,494 --> 00:15:55,996  
Je suis Coach-Traiteur Steve maintenant.

383

00:15:56,372 --> 00:15:58,832  
Ils me donnent un nouvel emploi  
à chaque épisode.

384

00:16:00,000 --> 00:16:03,003  
Je sais, mais c'est eux  
qu'ont commencé à me parler.

385

00:16:04,254 --> 00:16:05,714  
Levez les yeux, s'il vous plaît.

386

00:16:05,965 --> 00:16:08,842  
Vous devez vous demander pourquoi  
on vous a réunis ici ce soir.

387

00:16:08,926 --> 00:16:11,470  
Dr Birch et moi voulons vous ramener  
vers une époque

388

00:16:11,553 --> 00:16:13,973  
où on n'était pas  
esclaves de nos machines.

389

00:16:14,056 --> 00:16:16,642  
- Quoi ?  
- Donnez-nous vos téléphones.

390

00:16:16,725 --> 00:16:18,268  
- T'es sérieux ?  
- Quoi ? Non !

391

00:16:18,352 --> 00:16:19,561  
Il me reste qu'un épisode,

392

00:16:19,645 --> 00:16:22,231  
je veux savoir si le rendez-vous  
de Gordie avec Becky Leveque,

393

00:16:22,314 --> 00:16:24,566  
la représentante québécoise de Labatt,  
n'est qu'une passade !

394

00:16:24,650 --> 00:16:26,235  
- Deux heures, pas plus.  
- Mon Dieu.

395

00:16:26,318 --> 00:16:28,153

- Donne, merci.  
- Tu peux pas prendre nos téléphones.

396

00:16:28,237 --> 00:16:29,905  
- On remonte le temps.  
- Allez, Nick.

397

00:16:29,989 --> 00:16:31,365  
Me mets pas dans le panier.

398

00:16:31,448 --> 00:16:34,076  
Ça pourrait être bon pour nous  
d'être un peu séparés ?

399

00:16:34,159 --> 00:16:35,452  
- Bon, d'accord.  
- Vraiment ?

400

00:16:35,536 --> 00:16:37,579  
Oui. J'espère que tu n'auras pas trop...

401

00:16:38,706 --> 00:16:39,957  
de notifications.

402

00:16:40,040 --> 00:16:42,376  
Ah oui ? Ou sinon,  
je te mets en mode avion,

403

00:16:42,459 --> 00:16:44,003  
et on rejoindra le mile high club.

404

00:16:44,086 --> 00:16:45,045  
Quoi ?

405

00:16:45,129 --> 00:16:46,797  
- Qu'est-ce que tu racontes ?  
- Je...

406

00:16:46,880 --> 00:16:48,382  
J'essayais d'être sexy.

407

00:16:48,465 --> 00:16:49,967

Mais je suis un enfant, donc...

408

00:16:51,093 --> 00:16:54,763  
J'étais le prof de gym  
de tous les gens qui sont là.

409

00:16:54,847 --> 00:16:57,391  
Enfin, sauf la maman et le papa.

410

00:16:57,766 --> 00:17:00,728  
Lisa, ôte-moi d'un doute.

411

00:17:00,811 --> 00:17:02,688  
Es-tu un petit ours

412

00:17:02,813 --> 00:17:05,566  
ou un opossum  
avec un masque de cambrioleur ?

413

00:17:06,025 --> 00:17:07,985  
OK, n'ayez pas peur,

414

00:17:08,068 --> 00:17:10,446  
le Chapeau de Conversation est là.

415

00:17:10,612 --> 00:17:12,781  
Premier sujet. Ah, c'est bien.

416

00:17:12,865 --> 00:17:15,534  
Qui est la femme la plus grande  
que vous ayez rencontrée ?

417

00:17:15,617 --> 00:17:17,161  
Ça, c'est une bonne question.

418

00:17:17,244 --> 00:17:18,620  
Bon, je commence.

419

00:17:18,704 --> 00:17:21,999  
Je mangeais des frites  
très froides au YMCA.

420

00:17:22,082 --> 00:17:24,668  
J'étais là pour des cours de natation,  
mais je refusais d'entrer dans la piscine.

421

00:17:24,752 --> 00:17:26,962  
Gordie, Gordie, Gordie...

422

00:17:27,046 --> 00:17:29,131  
Boggle, Boggle, Boggle...

423

00:17:29,339 --> 00:17:32,801  
- Et elle devait mesurer 2,10 m.  
- Nick.

424

00:17:32,885 --> 00:17:34,595  
J'ai tant à te dire.

425

00:17:34,678 --> 00:17:36,013  
Je viens te chercher !

426

00:17:36,096 --> 00:17:37,514  
Oui, viens me prendre !

427

00:17:37,598 --> 00:17:40,726  
- Elle était dans le grand bain...  
- Choquez-le !

428

00:17:41,351 --> 00:17:44,605  
- Donne !  
- Non, les gars, pas dans le panier !

429

00:17:44,688 --> 00:17:46,732  
Je termine Le Voyage de Gordie !

430

00:17:46,815 --> 00:17:48,734  
Ah ! Aiden est à Donuts à Sept Dollars.

431

00:17:48,817 --> 00:17:50,819  
Ça suffit. Il te plaît.

432

00:17:50,903 --> 00:17:52,696

On n'a qu'à y aller. Viens !

433

00:17:52,780 --> 00:17:54,073  
Diane, que fais-tu ?

434

00:17:54,156 --> 00:17:55,657  
C'est mon téléphone !

435

00:17:55,741 --> 00:17:58,827  
Regarde-toi.  
Tu es belle, mais aussi une junky.

436

00:17:58,911 --> 00:18:00,496  
- Ah bon ?  
- Une belle junky.

437

00:18:00,579 --> 00:18:01,622  
Tu m'as tellement manqué.

438

00:18:01,705 --> 00:18:04,541  
Enfin, tu es revenu.  
Tu as des spams de Commerce Bank.

439

00:18:04,625 --> 00:18:07,461  
Allons nous désabonner dans ma chambre.  
Juste toi et moi, bébé.

440

00:18:07,961 --> 00:18:10,881  
Mon Dieu ! Tu as raison, Elliot.  
Je suis accro au Boggle.

441

00:18:10,964 --> 00:18:13,050  
S'il te plaît, désinstalle-le  
de mon téléphone.

442

00:18:13,133 --> 00:18:14,551  
Les gars ! Allez !

443

00:18:14,635 --> 00:18:17,513  
On a encore beaucoup  
de conversations amusantes à avoir.

444

00:18:17,596 --> 00:18:21,100  
Celle-là : "Si vous savez qu'un enfant  
est handicapé dans l'utérus,

445

00:18:21,183 --> 00:18:23,519  
vous avortez  
ou vous menez la grossesse à terme ?"

446

00:18:23,602 --> 00:18:25,646  
J'aimerais pouvoir te dire

447

00:18:25,729 --> 00:18:28,941  
que je suis un illusionniste  
pansexuel demiromantique.

448

00:18:29,233 --> 00:18:30,776  
Mais ce que j'ai appris,

449

00:18:30,859 --> 00:18:32,361  
c'est que je m'appelle Gordie

450

00:18:32,444 --> 00:18:34,947  
et que mon voyage ne fait que commencer.

451

00:18:35,030 --> 00:18:35,948  
FIN

452

00:18:36,031 --> 00:18:38,283  
C'est tout ? Dix épisodes  
pour apprendre ton nom ?

453

00:18:38,367 --> 00:18:39,743  
C'est quoi ces conneries ?

454

00:18:39,827 --> 00:18:41,286  
Qu'y a-t-il, petit ?

455

00:18:41,370 --> 00:18:44,248  
Pardon, je ne savais pas  
qu'il y avait un autre dîner ici.

456

00:18:44,331 --> 00:18:46,959



Tu n'as pas peur de voir des fantômes ?

457

00:18:47,042 --> 00:18:48,961  
Non, il y a une tonne de fantômes  
chez moi.

458

00:18:49,044 --> 00:18:52,214  
Mon vieux dit que les témoins  
ont tendance à mourir.

459

00:18:52,297 --> 00:18:56,552  
Arrête de citer  
Les pubs de ton père

460

00:18:56,635 --> 00:18:58,303  
J'ai raté quoi d'autre ?

461

00:18:58,387 --> 00:19:00,556  
Shia LaBeouf a mis  
une bombe chez Whole Foods.

462

00:19:00,639 --> 00:19:03,058  
C'est sûrement une performance artistique.

463

00:19:03,642 --> 00:19:06,603  
Bonne répartie ! Tu es tellement malin.

464

00:19:06,687 --> 00:19:08,230  
- T'es pathétique !  
- Quoi ?

465

00:19:08,313 --> 00:19:10,649  
Tu pouvais pas passer  
une soirée sans ton téléphone.

466

00:19:10,732 --> 00:19:12,568  
Andrew, tu traînes pas avec mon père ?

467

00:19:12,651 --> 00:19:15,320  
Abruti. Lui et ta mère font l'amour.

468

00:19:15,404 --> 00:19:17,948

Mais tu n'en sais rien,  
car t'es toujours son ton téléphone.

469

00:19:18,031 --> 00:19:21,785  
OK. Andrew, tu penses  
que la technologie nous sépare.

470

00:19:21,869 --> 00:19:24,621  
- En effet.  
- Mais en fait, elle nous rassemble.

471

00:19:24,705 --> 00:19:27,249  
- Quoi ?  
- On a plus de pouvoir dans nos doigts

472

00:19:27,332 --> 00:19:29,877  
- que des générations entières avant nous.  
- Je t'écoute.

473

00:19:29,960 --> 00:19:33,172  
Créativité, adaptabilité, connectivité.

474

00:19:33,255 --> 00:19:36,383  
ATT Wireless. Où vous emmènerons-nous ?

475

00:19:36,466 --> 00:19:38,427  
C'est une pub pour un portable.

476

00:19:38,510 --> 00:19:39,720  
Mais c'est vrai quand même.

477

00:19:39,803 --> 00:19:43,015  
Quand je veux parler base-ball  
avec toi la nuit, j'appelle chez toi ?

478

00:19:43,098 --> 00:19:45,142  
Non, mon père te tuerait.  
Tu m'envoies un SMS.

479

00:19:45,225 --> 00:19:47,644  
Et quand on veut savoir  
la fortune de Liev Schreiber ?

480

00:19:47,728 --> 00:19:51,273  
On cherche sur Google.  
16 millions, mais ça semble beaucoup.

481

00:19:51,356 --> 00:19:53,066  
Ça doit être l'argent de Ray Donovan.

482

00:19:53,150 --> 00:19:55,027  
Oui. Et qui est sur mon écran d'accueil ?

483

00:19:55,235 --> 00:19:57,487  
C'est moi. Je suis pas mal  
sur cette photo.

484

00:19:57,571 --> 00:20:00,157  
Parce qu'avec l'appli "Chin Fix",  
je t'ai mis une vraie mâchoire.

485

00:20:00,240 --> 00:20:01,992  
Je n'adore pas les téléphones,

486

00:20:02,075 --> 00:20:04,161  
mais si tu veux poster ça, tu peux.

487

00:20:04,244 --> 00:20:05,078  
Ça marche.

488

00:20:05,162 --> 00:20:07,831  
Je la poste en story  
pour qu'elle disparaisse dans 24 heures.

489

00:20:07,915 --> 00:20:11,084  
J'ai l'impression  
que ton téléphone me remplace.

490

00:20:11,168 --> 00:20:13,712  
Andrew, rien ne pourra  
jamais te remplacer.

491

00:20:13,795 --> 00:20:15,005  
Tu es mon meilleur ami.

492

00:20:15,088 --> 00:20:16,548  
- Vraiment?  
- Bien sûr.

493

00:20:16,632 --> 00:20:19,009  
Merci, Nick.  
Je vais régler les ratons laveurs.

494

00:20:19,092 --> 00:20:21,887  
- C'était des conneries, non?  
- Complètement.

495

00:20:21,970 --> 00:20:23,513  
J'adore quand tu mens.

496

00:20:23,597 --> 00:20:25,349  
- Ah oui ?  
- Oh oui.

497

00:20:25,432 --> 00:20:27,434  
Je ne dirai jamais la vérité.

498

00:20:27,517 --> 00:20:29,353  
Je suis un psychopathe.

499

00:20:29,436 --> 00:20:31,647  
Moi aussi, je suis une tarée.

500

00:20:31,730 --> 00:20:32,856  
Je suis tellement vénère

501

00:20:32,940 --> 00:20:35,108  
que Gordie n'ait rien décidé  
sur sa sexualité.

502

00:20:35,192 --> 00:20:37,236  
Pourquoi est-ce si important  
qu'il décide ?

503

00:20:37,319 --> 00:20:39,905  
Sinon ce n'est pas satisfaisant  
pour le public !

504

00:20:39,988 --> 00:20:41,114  
Il leur faut une réponse !

505

00:20:41,198 --> 00:20:42,950  
Qu'est-ce qui est si compliqué ?

506

00:20:43,033 --> 00:20:44,701  
Soit tu es hétéro, soit tu es gay.

507

00:20:44,785 --> 00:20:46,119  
C'est faux, Duke.

508

00:20:46,203 --> 00:20:48,830  
La plupart des gens me croyaient gay,  
mais je suis bi.

509

00:20:48,914 --> 00:20:51,667  
Et maintenant, on peut être  
un million d'autres choses.

510

00:20:51,750 --> 00:20:52,876  
J'y comprends plus rien.

511

00:20:52,960 --> 00:20:55,337  
Pardon d'interrompre.  
Mais je peux peut-être t'aider.

512

00:20:55,420 --> 00:20:57,256  
Gordie ? Mais tu es aussi perdu que moi.

513

00:20:57,339 --> 00:20:58,548  
C'est vrai.

514

00:20:58,632 --> 00:21:01,718  
Mais j'ai beaucoup appris  
sur le spectre de la sexualité.

515

00:21:01,802 --> 00:21:04,930  
Je vais te le raconter,  
dans l'endroit le plus sexy du Canada.

516

00:21:05,013 --> 00:21:06,098  
Le slip de Trudeau ?

517

00:21:06,181 --> 00:21:09,059  
Non, au Harbourfront de Toronto.

518

00:21:09,142 --> 00:21:09,977  
Entrez !

519

00:21:10,435 --> 00:21:13,438  
Le monde moderne  
est une corne d'abondance sexuelle

520

00:21:13,981 --> 00:21:16,984  
On est réconfortés  
de savoir si on est ceci ou cela

521

00:21:17,067 --> 00:21:18,235  
CECI - CELA

522

00:21:18,318 --> 00:21:20,195  
Plus simplement hétéro ou gay

523

00:21:20,529 --> 00:21:22,572  
Il y a un choix incroyable

524

00:21:22,823 --> 00:21:24,866  
Et on cherche tous une maison

525

00:21:24,950 --> 00:21:27,995  
Où accrocher le chapeau de sa teub

526

00:21:28,370 --> 00:21:31,248  
Commençons par le simple androsexuel

527

00:21:31,790 --> 00:21:34,543  
Quelqu'un de n'importe quel genre  
Qui baise des hommes

528

00:21:35,377 --> 00:21:37,087  
Mais si c'est juste de temps en temps

529

00:21:37,170 --> 00:21:38,922  
Et que tu te tapes aussi des femmes

530

00:21:39,006 --> 00:21:41,591  
Alors tu pourrais être bi ou cis-HSH

531

00:21:42,551 --> 00:21:44,428  
Si tu as besoin d'amour

532

00:21:44,511 --> 00:21:46,054  
Avant de te retrouver à poil

533

00:21:46,138 --> 00:21:48,640  
Alors tu es un demisexuel

534

00:21:49,266 --> 00:21:52,644  
Et l'omnisexuel ou pansexuel  
Peut se taper n'importe quel genre

535

00:21:52,728 --> 00:21:55,480  
Tandis que les polysexuels  
Se restreignent à deux ou trois.

536

00:21:55,564 --> 00:21:59,526  
Oui, monsieur  
Sur le spectre de la sexualité

537

00:21:59,609 --> 00:22:02,362  
Tu veux dire qu'il y a une catégorie  
pour tout le monde ?

538

00:22:02,446 --> 00:22:05,282  
- Je n'y crois pas.  
- Ah oui ? Teste-moi.

539

00:22:05,365 --> 00:22:08,535  
Je me comportais comme une folle  
Pour faire hurler les dames

540

00:22:08,994 --> 00:22:12,205  
Un gynophile normatif

À tendance homophobe

541

00:22:12,372 --> 00:22:15,876  
J'étais un androgynoïde venu de l'espace

542

00:22:15,959 --> 00:22:19,379  
Un non-conformiste polysexuel  
C'est un cas d'école

543

00:22:19,463 --> 00:22:22,591  
Morte d'overdose et de tristesse  
Obligée de cacher mon lesbianisme

544

00:22:22,674 --> 00:22:26,053  
Je baisais des femmes  
Qui baisaient des femmes qui me baisaient

545

00:22:26,136 --> 00:22:29,806  
Une bisexuelle dans le placard  
Et un homme cis cavaleur

546

00:22:29,890 --> 00:22:33,226  
Il y a un nom pour  
Tout ce que tu peux être, tu vois ?

547

00:22:33,310 --> 00:22:36,521  
Sur le spectre de la sexualité

548

00:22:36,605 --> 00:22:40,233  
Certains préfèrent être seuls  
Pour être coquins

549

00:22:40,817 --> 00:22:45,405  
Ils ne sont excités  
Que par la vue de leur propre corps

550

00:22:45,947 --> 00:22:49,368  
C'est aussi logique que lexical  
Ils sont simplement autosexuels

551

00:22:49,576 --> 00:22:52,412  
Et il y en a beaucoup d'autres  
D'un bout à l'autre du monde



552

00:22:52,871 --> 00:22:56,458  
Quelle que soit la prédilection qui  
te fait mouiller ou te donne une érection

553

00:22:56,666 --> 00:22:58,335  
Elle est quelque part sur le spectre

554

00:22:58,418 --> 00:23:03,507  
De la sexualité

555

00:23:03,590 --> 00:23:06,051  
J'aurai finalement appris quelque chose

556

00:23:06,134 --> 00:23:08,345  
de cette stupide série canadienne.

557

00:23:08,428 --> 00:23:10,639  
Mais et toi, dans tout ça, Jay ?

558

00:23:13,683 --> 00:23:15,394  
Qu'est-ce que je peux lui dire ?

559

00:23:15,477 --> 00:23:17,687  
"Bonjour.  
Comment s'est passée ta journée ?"

560

00:23:17,771 --> 00:23:18,605  
J'ai déjà essayé !

561

00:23:18,688 --> 00:23:21,274  
Oui, mais tu avais l'air  
d'un tueur en série. Sois toi-même.

562

00:23:21,358 --> 00:23:23,193  
- Allez.  
- Les tourbillons sont...

563

00:23:23,276 --> 00:23:25,695  
Oh, Aiden, je ne savais pas  
que tu étais là.

564

00:23:25,779 --> 00:23:27,948  
Je l'ai mis sur Instagram.

565

00:23:28,031 --> 00:23:30,450  
Je sais, je l'ai peut-être vu.

566

00:23:30,534 --> 00:23:33,161  
Et je l'ai peut-être posté  
en espérant que tu le verrais.

567

00:23:33,245 --> 00:23:36,206  
Il t'aime bien. Il veut te voir nu  
et te bouffer la TL.

568

00:23:36,289 --> 00:23:37,707  
Le miracle des réseaux sociaux.

569

00:23:37,791 --> 00:23:40,544  
Peut-être qu'un jour,  
on pourrait se voir en faisant exprès ?

570

00:23:40,627 --> 00:23:43,713  
Fais-le maintenant !  
Vas-y, tout de suite !

571

00:23:43,797 --> 00:23:45,715  
En faisant exprès, avec plaisir.

572

00:23:46,550 --> 00:23:48,427  
Alors qu'est-ce qui est bon, ici ?

573

00:23:48,510 --> 00:23:52,389  
- Je le lui enverrai plus tard.  
- Il faut trouver quelqu'un pour toi.

574

00:23:52,472 --> 00:23:54,307  
Un des traiteurs chez Nick était mignon.

575

00:23:54,391 --> 00:23:55,976  
Tu veux que je sorte  
avec un raton laveur ?

576

00:23:56,101 --> 00:23:58,019  
Je croyais que c'était des petits ours.

577

00:23:58,103 --> 00:24:00,272  
OK, écoutez-moi tous, bande de cons !

578

00:24:00,355 --> 00:24:02,274  
J'ai une grande nouvelle.

579

00:24:02,357 --> 00:24:04,943  
Moi, Jay Bilzerian, je suis un magicien,

580

00:24:05,026 --> 00:24:07,821  
bisexuel, cisgenre, polyamoureux !

581

00:24:09,823 --> 00:24:12,325  
C'est bien, petit.  
Tu devrais le dire à tes amis.

582

00:24:12,409 --> 00:24:14,619  
C'est ce que j'ai voulu faire,  
mais je sais pas,

583

00:24:14,703 --> 00:24:16,204  
je crois que j'ai raté ma chance.

584

00:24:16,288 --> 00:24:19,082  
Je peux faire un aveu ?  
J'adore manger des enveloppes.

585

00:24:19,166 --> 00:24:21,084  
Moi aussi, mec. Moi aussi.

586

00:24:22,210 --> 00:24:23,503  
Vous faites quoi maintenant ?

587

00:24:23,587 --> 00:24:27,674  
Il paraît que la poubelle du fast food  
sur Central Avenue est super.

588

00:24:27,757 --> 00:24:29,134

Ça vous dit, on y va,

589

00:24:29,217 --> 00:24:31,428  
voir s'il y a des tomates à choper ?

590

00:24:33,930 --> 00:24:37,434  
Tu vas faire du windsurf nocturne  
avec Morris Chestnut ?

591

00:24:37,517 --> 00:24:39,519  
Oh, oui. On ne refuse pas

592

00:24:39,603 --> 00:24:42,522  
une opportunité si belle et si réelle.

593

00:24:43,440 --> 00:24:46,359  
Je déteste l'admettre,  
mais c'est bon de revenir en ligne.

594

00:24:46,443 --> 00:24:47,486  
Tu m'étonnes, bébé.

595

00:24:47,569 --> 00:24:50,906  
Absolument aucun e-mail ni activité,  
mais c'est bon d'être ici.

596

00:24:50,989 --> 00:24:52,866  
Internet rend les gens heureux.

597

00:24:52,949 --> 00:24:53,783  
- Oh non !  
- Quoi ?

598

00:24:53,867 --> 00:24:55,243  
- Regarde.  
- Oh, mon pote.

599

00:24:55,327 --> 00:24:56,161  
Mon Dieu.

600

00:24:56,244 --> 00:24:58,747  
On fait quoi ?

Une autre diatribe en direct ?

601

00:24:58,830 --> 00:25:01,416

Non, je pense  
que je vais me branler et dormir.

602

00:25:01,500 --> 00:25:02,584

À quoi tu vas penser ?

603

00:25:03,627 --> 00:25:06,505

- Mon Dieu.

- Cette grande femme au YMCA ?

604

00:25:06,588 --> 00:25:08,381

Tu te souviens de sa grande voiture ?

605

00:25:08,465 --> 00:25:10,800

Et elle devait reculer son siège si loin.

606

00:25:10,884 --> 00:25:13,261

Je me demande  
si elle jouait au volley à la fac.

607

00:25:13,678 --> 00:25:15,764

Cellsea, tu m'as tellement manqué.

608

00:25:15,847 --> 00:25:17,766

Je mourais sans toi.

609

00:25:17,849 --> 00:25:19,434

Oui, mais je t'ai branchée.

610

00:25:19,518 --> 00:25:22,354

Tu veux voir quelqu'un jouer  
à un jeu vidéo que tu n'as pas ?

611

00:25:22,437 --> 00:25:23,980

Je veux tout regarder avec toi.

612

00:25:24,064 --> 00:25:26,608

- Oui, tu aimes ça, regarder, pas vrai ?

- Oui.

613

00:25:26,691 --> 00:25:28,944  
Alors tu vas peut-être aimer ça.

614

00:25:29,027 --> 00:25:30,278  
Mlle Skumpy,

615

00:25:30,362 --> 00:25:34,491  
la caméra de surveillance  
a filmé l'incident

616

00:25:34,574 --> 00:25:35,867  
du houmous sur la nuisette ?

617

00:25:35,951 --> 00:25:39,037  
Ce nounours est un putain de poucave !

618

00:25:39,538 --> 00:25:41,456  
Oh, Monsieur Nounours,

619

00:25:42,165 --> 00:25:44,125  
vous savez garder un secret.

620

00:25:44,960 --> 00:25:47,379  
Waouh, c'est génial !

621

00:25:47,462 --> 00:25:49,881  
Si tu aimes ça,  
tu vas adorer cette vidéo

622

00:25:49,965 --> 00:25:52,759  
de John Stamos qui se branle  
dans un bol de guacamole.

623

00:25:52,842 --> 00:25:54,386  
Montre-moi ça.

624

00:25:54,469 --> 00:25:55,845  
Je vais tout te montrer.

625

00:25:55,929 --> 00:25:57,764

- On reste éveillés toute la nuit ?  
- OK.

626

00:25:57,847 --> 00:25:59,641

Pour avoir une migraine chelou demain ?

627

00:25:59,724 --> 00:26:02,394

- Toute la nuit.

- Oui.

**N** SERIES

**BIG MOUTH**

**8FX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.